



FACULTADE DE FILOLOXÍA
DEPARTAMENTO DE FILOLOXÍA INGLESA E
ALEMÁ

Historia da Lingua Inglesa 1

Belén Méndez Naya

GUÍA DOCENTE E MATERIAL DIDÁCTICO
2011/2012

1. Datos descriptivos de la materia

1.1. Descripción

La asignatura *Historia de la Lengua Inglesa 1* (código G5061322) es una asignatura obligatoria de seis créditos correspondiente al tercer curso del grado en Lengua y Literatura Inglesas. Se imparte en el primer cuatrimestre con el siguiente horario:

Clases expositivas:		martes	12.00-13.00
		miércoles	12.00-13.00

Clases interactivas:	Grupo 1	jueves	9.00-10.00
	Grupo 2	jueves	10.00-11.00
	Grupo 3	jueves	11.00-12.00

Tutorías programadas: 3 horas/cuatrimstre en grupos reducidos con horario y lugar a fijar a principios de curso.

Pre-requisitos:

- Haber cursado la asignatura *Historia y cultura de los países de habla inglesa*.
- La materia será impartida en inglés. Así mismo, los exámenes, ejercicios y trabajos han de ser realizados en esta lengua, por lo que se requiere un nivel de inglés C.1.1. (oral y escrito).

1.2. Profesorado

Belén Méndez Naya
Departamento de Filoloxía Inglesa e Alemá
Facultade de Filoloxía
Despacho 402

Teléfono: 981 563100 ext. 11902

Correo electrónico: belen.mendez@usc.es

Horario de atención a alumnos:	Martes:	10.00-12.00; 13.00-14.00
	Viernes:	10.00-13.00

2. Sentido de la materia en el plan de estudios

Esta materia forma parte del bloque de asignaturas dedicadas al estudio de la lingüística inglesa (36 créditos) integrado por la *Morfosintaxis de la lengua inglesa*; *Fonética y fonología inglesas*; *Sintaxis y semántica de la lengua inglesa*; *Gramática y discurso en lengua inglesa*; *Historia de la lengua inglesa 1* e *Historia de la lengua inglesa 2*. Junto con la asignatura denominada *Historia de la lengua inglesa 2* conforma el eje diacrónico del bloque lingüístico, cuyo objetivo principal es el de conocer la historia externa e interna de la lengua inglesa con el fin de establecer conexiones con los distintos aspectos del inglés actual.

3. Objetivos

- Introducir a los alumnos en el estudio de la historia externa de la lengua inglesa, desde sus comienzos, con las invasiones germánicas, hasta el siglo XXI. Estudiaremos los cambios socio-históricos más relevantes, y veremos de qué manera esos cambios han influido en la historia interna de la lengua.
- Familiarizar a los alumnos con textos originales de diversas épocas de la historia del inglés, con el objetivo de que los estudiantes adquieran experiencia en la descripción e interpretación de datos lingüísticos.
- Fomentar el empleo de una terminología lingüística rigurosa y de una notación adecuada.
- Familiarizar a los alumnos con el uso de diccionarios históricos, en especial, con el manejo del *Oxford English Dictionary* como herramienta de trabajo indispensable para el estudiante de la lengua y la literatura inglesas.
- Fomentar la discusión y el trabajo en equipo mediante pequeñas tareas a realizar en las clases prácticas.
- Con la preparación de los ejercicios (i) se potenciarán los hábitos de estudio y de trabajo individual que permitirán al alumno lograr una autonomía progresiva en su aprendizaje; (ii) los estudiantes aprenderán a manejar diversos tipos de fuentes históricas; (iii) aprenderán a manejar su tiempo y a trabajar con fechas límite de entrega.

4. Distribución de la carga de trabajo

Trabajo presencial del alumno	Horas	Trabajo personal del alumno	Horas
Clases expositivas	30	Estudio y preparación de actividades programadas en la clase	50
Sesiones de seminario	15	Realización de trabajos de diverso tipo	25
Tutorías programadas	3	Otras tareas propuestas por el profesor	0

Sesiones de evaluación	2	Preparación de exámenes	25
Total de horas de trabajo presencial del alumno	50	Total de horas de trabajo personal del alumno	100

5. Metodología

Las sesiones expositivas se apoyarán en los hand-outs de la asignatura (disponibles en la plataforma virtual con la suficiente antelación), y, en ocasiones, en presentaciones de power-point. Dado que todas las aulas están equipadas con ordenadores y conexión a internet, en las clases expositivas se hará uso de material en soporte informático y en línea (e.g. presentación de diccionarios en línea). En la medida de lo posible habrá en estas clases interacción con el alumnado con el objeto de dinamizar las sesiones.

En las sesiones interactivas se realizarán diversas tareas prácticas, como, por ejemplo, la discusión de lecturas previamente recomendadas; ejercicios en grupo con su posterior puesta en común; y visionado de cortes de vídeos sobre los temas a trabajar.

En las tutorías programadas se llevará a cabo un control más personalizado del avance del alumno en la asignatura.

6. Contenidos

1. INTRODUCTION.

- 1.1. External and internal history.
- 1.2. Why study the history of English?
- 1.3. Periodization.
- 1.4. Language change.

2. THE ORIGINS OF ENGLISH.

- 2.1. Indo-european culture and Indo-european languages.
- 2.2. The Germanic languages.
- 2.3. Britain before the arrival of the Anglo-Saxons.
- 2.4. The Germanic settlement of Britain.
- 2.5. Latin and Celtic borrowings.

3. OLD ENGLISH AND ANGLO-SAXON ENGLAND.

- 3.1. The Heptarchy and its impact on language: Old English dialects.
- 3.2. The advent of Christianity and its influence on language: the alphabet and further borrowing.
- 3.3. The Scandinavian invasions and settlements and their impact on the English language: borrowing from Old Norse.
- 3.4. Main features of the language in the period.

4. THE MIDDLE ENGLISH PERIOD (1100-1500).
 - 4.1. From the Norman Conquest (1066) to the loss of Normandy (1204): the socio-political situation in early medieval England and its linguistic consequences.
 - 4.2. The re-establishment of English (1200-1500).
 - 4.3. French and Latin influence on Middle English.
 - 4.4. Middle English dialects and the emergence of a written standard.
 - 4.5. Main features of the language in the period.
5. THE EARLY MODERN ENGLISH PERIOD (1500-1700).
 - 5.1. Socio-historical scenario: cultural, political and technological influences.
 - 5.2. Debate over English: Vocabulary expansion and the spelling reform.
 - 5.3. Main features of the language in the period.
6. THE LATE MODERN ENGLISH PERIOD (1700-1900).
 - 6.1. Socio-historical introduction.
 - 6.2. Codification and standardization: Grammars, dictionaries and the rise of RP.
 - 6.3. The expansion of English within and beyond the British Isles.
7. EPILOGUE: ENGLISH IN THE 20TH AND 21ST CENTURIES.
 - 7.1. English on the move.
 - 7.2. Global English.
 - 7.3. The impact of new technologies on the development of the language.

7. Evaluación

- El curso requiere participación activa y trabajo continuado por parte del alumnado.
- La evaluación se basa en el trabajo continuado (participación en las sesiones interactivas, y en las tutorías, y ejercicios para entregar: 35%; evidencia: observación en clase, recogida de ejercicios y carpeta de aprendizaje (portfolio)) y examen final (23/01/2012) (65%). Los estudiantes tendrán información detallada sobre las características del examen. En la última semana de clases se hará un mock exam con el fin de practicar el modelo de examen.

8. Bibliografía

No hay un libro de texto marcado. Los hand-outs para las sesiones expositivas y los ejercicios y tareas para las sesiones interactivas se subirán a la plataforma virtual con la suficiente antelación. Por favor, asegúrate de imprimir el hand-out para cada una de las sesiones.

Manuales recomendados:

Barber, Charles L., Joan Beal and Philip Shaw. 2009. *The English Language: An Historical Introduction*, 2nd (revised) edition. Cambridge: Cambridge University Press. [Quizás la mejor historia de la lengua breve para estudiantes.

Pinceladas de historia externa y una muy buena síntesis de los desarrollos fonológicos, léxicos, semánticos, morfológicos y sintácticos más importantes de cada período de la historia del inglés. Incluye, además, un texto comentado que ilustra cada uno de esos períodos. La segunda edición presta especial atención al período Inglés Moderno Tardío y al inglés como lengua global. Puedes descargar sus actividades de la página web de C.U.P. (www.cambridge.org/resources/0521670012/7458_chapter%209.doc).

Baugh, A. C. & T. Cable. 2002. *A History of the English Language*. London: Routledge. 5th ed. [1st ed., 1951]. [Referencia ineludible para la historia externa de la lengua. Encontrarás también muy útil el libro de actividades: Cable, T. 2002. *A Companion to Baugh and Cable's History of the English Language*. 3rd edn.. London: Routledge.]

Estos dos manuales los puedes encontrar en la biblioteca en la sección de frecuentes. Barber et al. (2009) constituye una buena introducción para la asignatura de cuarto curso *Historia de la lengua inglesa 2*, dado que proporciona una visión sencilla y clara de la historia interna de la lengua.

Otros manuales que te serán útiles:

La obra de referencia fundamental para la Historia de la Lengua Inglesa es la *Cambridge History of the English Language*, (CHEL. Editor general R.M. Hogg), con sus seis volúmenes publicados entre 1992 y 2001. Sin embargo, el nivel de esta obra es demasiado avanzado. Más ajustados al nivel de los estudiantes de grado son los siguientes manuales, sobre los que se incluye un breve comentario.

Blake, Norman F. 1996. *A History of the English Language*. London: Macmillan Press Ltd. [Combina la historia externa de la lengua con su evolución interna, además de estudiar el desarrollo del estándar. Incluye un glosario de términos lingüísticos y una serie de ilustraciones y mapas diversos. Especialmente recomendado como referencia sobre la periodización.]

Bourcier, George. 1981. *An Introduction to the History of the English Language*. Cheltenham: Stanley Thornes Ltd. [Especialmente interesantes los capítulos dedicados al léxico.]

Brinton, Laurel J. & Lesley K. Aronovik. 2006. *The English Language: A Linguistic History*. Oxford: Oxford University Press. [Muy recomendable para historia interna. Comienza con una discusión sobre el cambio lingüístico en los diversos niveles de análisis para pasar a estudiar en detalle el cambio histórico en la lengua inglesa desde sus orígenes indoeuropeos hasta el inglés actual. Cada tema contiene ejercicios con sus soluciones, con lo que resulta de gran utilidad para reforzar el aprendizaje autónomo. Entre las páginas web incluye información sobre páginas web disponibles para el estudio de la historia de la lengua inglesa. Tiene una segunda edición revisada (2011) que todavía no ha sido publicada en rústica.]

- Crystal, David. 2005. *The Stories of English*. London: Penguin. [De carácter divulgativo, resulta una lectura sumamente entretenida por su prosa dinámica. Presenta la historia de la lengua estándar y las historias de otras variedades geográficas no estándar.]
- Culpeper, Jonathan, Francis Katamba, Paul Kerswill, Ruth Wodak & Tony McEnery. 2009. *English Language. Description, Variation and Context*. Basingstoke: Palgrave Macmillan. [Fantástico manual, muy actualizado, sobre el estudio de la lengua inglesa en sus distintos niveles de análisis, tanto desde el punto de vista sincrónico como diacrónico.]
- Fennell, Barbara. 2001. *A History of English: A Sociolinguistic Approach*. Oxford: Blackwell. [Introducción a la historia de la lengua inglesa desde la perspectiva de la sociolingüística. Abarca hasta el inglés como lengua global. Resultan muy útiles los ejemplos de textos pertenecientes a diferentes estilos.]
- Freeborn, Dennis. 2006. *From Old English to Standard English*. 3rd edn. London: MacMillan. [Muy útil para el alumnado. Presta atención al desarrollo de la lengua estándar. Muy sencillo de leer, aporta numerosas actividades muy recomendables para el aprendizaje autónomo. La tercera edición tiene además una página web complementaria en la que podrás encontrar actividades adicionales.]
- Gelderen, Elly van. 2006. *History of the English Language*. Amsterdam: John Benjamins. Este manual centra su atención en los cambios internos de la lengua inglesa anteriores al período inglés antiguo hasta el momento actual. Aparte de ser un manual descriptivo, incluye un buen número de ejemplos y de textos (incluso viñetas), que se analizan en detalle. Se plantean ejercicios y se incluyen las respuestas a los mismos, lo que puede resultar muy útil como material de apoyo al estudio. También existe una página web que acompaña al texto: www.historyofenglish.net.
- Hogg, Richard M. & David Denison (eds.). 2006. *A History of English*. Cambridge: Cambridge University Press. [“the baby CHEL” Demasiado avanzado para el alumno de grado, pero quizás el capítulo 1 pueda resultarte útil. En este manual, un grupo de reconocidos expertos cubren la historia de la lengua inglesa en su totalidad, haciendo especial hincapié en los períodos más recientes. Se presentan nuevas investigaciones sobre aspectos cruciales de la lengua y también sobre los cambios históricos que han afectado a la lengua inglesa, lo cual ayuda a explicar su aspecto y forma actuales. Se trata, por así decirlo, de una versión abreviada y actualizada de la *Cambridge History of the English Language*.]
- Jucker, A. H. 2000. *History of English and English Historical Linguistics*. Stuttgart: Ernst Klett Verlag. [Esta obra está compuesta de dos partes: (i) la primera, que estudia la historia de la lengua inglesa desde sus orígenes hasta el inglés de la era informática; y (ii) una segunda que se ocupa de la lingüística histórica inglesa, abarcando distintos terrenos, como el de la sociolingüística histórica, la sintaxis histórica o el análisis diacrónico de los diversos géneros textuales. La información en sus dos apéndices es sumamente interesante.]
- Leith, Dick. 1997. *A Social History of English*. 2nd edn. London: Routledge [Adopta una perspectiva sociolingüística. De lectura muy fácil, no exige conocimientos

previos de lingüística. Trata el cambio lingüístico combinando tanto factores externos como internos.]

- McIntyre, Dan. 2008. *History of English. A resource book for students*. London: Routledge. [Muy asequible. Tiene tres partes diferenciadas: (A) Historia externa; (B) historia interna; (C) Actividades. Contiene una excelente selección de lecturas clave para entender los cambios más significativos que ha experimentado el inglés a lo largo de su historia.]
- Pyles, Thomas & John Algeo. 2010. *The Origins and Development of the English Language*. New York: Harcourt, Brace & Jovanovich Inc. 6th edn. [Especialmente recomendables sus secciones de vocabulario y semántica.]
- Strang, B.M.H. 1970. *A History of English*. London: Methuen. [Hasta la aparición de la “baby *CHEL*” quizás el mejor manual de historia de la lengua inglesa. Sin embargo, su organización, del inglés contemporáneo hacia atrás en períodos de doscientos años resulta un poco engorrosa.]
- Tejada Caller, P. 1999. *El cambio lingüístico. Claves para interpretar la lengua inglesa*. Madrid: Alianza Editorial. [Aborda el estudio del cambio lingüístico desde los distintos niveles de análisis. De lectura fácil y entretenida. Se acompaña por un volumen de materiales de trabajo (Tejada Caller, P. 2001. *Historia de la lengua inglesa para españoles. Materiales de trabajo*. Madrid: Alianza Editorial).]

Para los diferentes períodos:

Además de estos manuales de historia de la lengua inglesa, la serie editada por Heinz Giegerich para Edinburgh University Press resulta sumamente recomendables para el alumno que quiera profundizar en cada uno de los períodos de la historia de la lengua inglesa:

- Hogg, Richard M. 2002. *An Introduction to Old English*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Horobin, Simon & Jeremy J. Smith. 2002. *An Introduction to Middle English*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Nevalainen, Terttu. 2006. *An Introduction to Early Modern English*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Tieken-Boon van Ostade, Ingrid. 2009. *An Introduction to Late Modern English*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Y, para el período Inglés Moderno Tardío, además de Tieken (2009), el excelente manual de Joan Beal:

- Beal, Joan C. 2004. *English in Modern Times*. London: Arnold.

Páginas web:

A History of the English Language (Elly van Gelderen)

<http://www.historyofenglish.net/>

History of the English Language (Edwin Duncan)

<http://pages.towson.edu/duncan/helhome.html>

Para historia, muy entretenida: <http://www.bbc.co.uk/history/british/>

Material audiovisual:

(encontrarás fragmentos en Youtube)

The Adventure of English: 500 AD to 2000 AD (2002-3). Esta serie de ocho programas hace especial hincapié en la historia externa. Te resultará muy entretenida. Está escrita y producida por Melvin Bragg.

The Story of English (1986). Esta serie de la BBC, emitida a finales de los años 80 está basada en un libro homónimo McCrum et al. (2002). Aborda la historia de la lengua inglesa desde sus orígenes hasta la fecha de emisión, y comenta también el inglés como lengua global. Fue galardonada con un Emmy.

McCrum, Robert, Robert MacNeil & William Cran. 2002. *The Story of English*. 3rd. edn. London: Faber and Faber.

9. Cronograma

Dado que es el primer año que se imparte esta asignatura, el cronograma que se presenta es aproximado y se irá ajustando conforme se vaya desarrollando el cuatrimestre. En principio se contempla que cada tema se cubra con cuatro horas expositivas y dos horas de seminario (interactivas).

Week1	Unit 1 INTRODUCTION. Seminar 1
Week2	Unit 1 INTRODUCTION. Seminar 2
Week3	Unit 2 THE ORIGINS OF ENGLISH. Seminar 3
Week4	Unit 2 THE ORIGINS OF ENGLISH. Seminar 4
Week5	Unit 3 OLD ENGLISH AND ANGLO-SAXON ENGLAND. Seminar 5
Week6	Unit 3 OLD ENGLISH AND ANGLO-SAXON ENGLAND. Seminar 6
Week7	Unit 4 THE MIDDLE ENGLISH PERIOD (1100-1500).

	Seminar 7
Week8	Unit 4 THE MIDDLE ENGLISH PERIOD (1100-1500). Seminar 8
Week9	Unit 5 THE EARLY MODERN ENGLISH PERIOD (1500-1700). Seminar 9
Week10	Unit 5 THE EARLY MODERN ENGLISH PERIOD (1500-1700). Seminar 10
Week11	Unit 6 THE LATE MODERN ENGLISH PERIOD (1700-1900). Seminar 11
Week12	Unit 6 THE LATE MODERN ENGLISH PERIOD (1700-1900). Seminar 12
Week13	Unit 7 EPILOGUE: ENGLISH IN THE 20TH AND 21ST CENTURIES. Seminar 13
Week14	Unit 7 EPILOGUE: ENGLISH IN THE 20TH AND 21ST CENTURIES. Seminar 14
Week15	Revisión y mock exam

Examen final: 23/01/2011

FACULTADE DE FILOLOXÍA. DEPARTAMENTO DE FILOLOXÍA INGLESA E ALEMÁ

AUTORES: Belén Méndez Naya
Edición electrónica. 2011

ADVERTENCIA LEGAL: Reservados todos os dereitos. Queda prohibida a duplicación total ou parcial desta obra, en calquera forma ou por calquera medio (electrónico, mecánico, gravación, fotocopia ou outros) sen consentimento expreso por escrito dos autores.

